

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๓๐๓/๖๘๗



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
วันที่ 5772 ๖๗
หนังสือ 16 ส. ก. ๒558 ๒๐๑

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๖ มีนาคม ๒๕๕๘

เรื่อง การจัดทำบันทึกความเข้าใจด้วยความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศ
แห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. ร่างบันทึกความเข้าใจด้วยความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศ
แห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม
ฉบับภาษาอังกฤษ พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการจัดทำบันทึกความเข้าใจด้วยความ
ร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแห่ง
สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม (Memorandum of Understanding on Cooperation between
the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand and the Ministry of Foreign Affairs
of the Socialist Republic of Vietnam) โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตาม
พระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้
พลเอก ณะศักดิ์ ปภิวาประกร รองนายกรัฐมนตรี กำกับกับการบริหารราชการกระทรวงการต่างประเทศได้
เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ฝ่ายไทยกับฝ่ายเวียดนามได้เห็นชอบให้จัดทำบันทึกความเข้าใจด้วยความ
ร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแห่ง
สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม เพื่อเป็นกลไกในการพัฒนาความสัมพันธ์ทวิภาคีด้านการต่างประเทศและการทูต
ระหว่างกัน ซึ่งทั้งสองฝ่ายได้เห็นชอบกับร่างบันทึกความเข้าใจฉบับดังกล่าวแล้ว

๑.๒ สาระสำคัญ/ข้อเท็จจริงและกฎหมาย

๑.๒.๑ ร่างบันทึกความเข้าใจด้วยความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศ
แห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามมีวัตถุประสงค์เพื่อสร้าง
กรอบการปรึกษาหารือและกำหนดแนวทางความร่วมมือที่เป็นรูปธรรมในการเพิ่มพูนและกระชับความสัมพันธ์
ด้านการต่างประเทศและการทูต ทั้งในระดับทวิภาคี และระดับพหุภาคีที่ไทยและเวียดนามเป็นสมาชิกและมี
ผลประโยชน์ร่วมกัน อีกทั้งยังเกื้อหนุนต่อการดำเนินการตามแผนปฏิบัติการภายใต้หุ้นส่วนยุทธศาสตร์ไทย -
เวียดนาม ซึ่งมีกระทรวงการต่างประเทศของทั้งสองฝ่ายเป็นหน่วยงานหลักในการขับเคลื่อน โดยบันทึกความ
เข้าใจดังกล่าวได้จัดทำขึ้นเป็นภาษาอังกฤษ และจะมีผลบังคับใช้ในวันที่ลงนาม

/ ๑.๒.๒ กระทรวง...

๑.๒.๒ กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้วเห็นว่า ร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวเป็นความตกลงที่จัดทำขึ้นระหว่างหน่วยงานระดับกระทรวง โดยมีสาระสำคัญเป็นเพียงการจัดตั้งกลไกการปรึกษาหารือเพื่อความร่วมมือระหว่างหน่วยงาน ซึ่งอยู่ในอำนาจหน้าที่ของกระทรวงการต่างประเทศที่จะสามารถดำเนินการตามข้อกำหนดในความตกลงนั้นได้เองโดยไม่มีประเด็นที่เกี่ยวข้องกับอำนาจหน้าที่และการทำงานของหน่วยงานอื่น ๆ และไม่ก่อให้เกิดพันธกรณีในระดับรัฐบาลภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พ.ศ. ๒๕๕๗

๑.๓ ความเร่งด่วนของเรื่อง

โดยที่พลเอก ณะศักดิ์ ปภีมาประกร รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ มีกำหนดเดินทางเยือนสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามอย่างเป็นทางการและเข้าร่วมการประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคีไทย - เวียดนาม ครั้งที่ ๒ (2nd Thailand - Vietnam Joint Commission on Bilateral Cooperation) ระหว่างวันที่ ๑๙ - ๒๑ มีนาคม ๒๕๕๘ จึงขอความอนุเคราะห์สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีโปรดพิจารณาบรรจุเรื่องดังกล่าวไว้ในวาระการประชุมคณะรัฐมนตรีในวันที่ ๑๗ มีนาคม ๒๕๕๘ เพื่อให้สามารถลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวระหว่างการเยือนสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนามของรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวเป็นเรื่องการค้าความสัมพันธระหว่างประเทศ จึงต้องเสนอต่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา ตามนัยมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๓. ข้อเสนอของกระทรวงการต่างประเทศ

๓.๑ ขออนุมัติการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือระหว่างกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

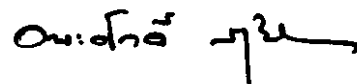
๓.๒ ขออนุมัติให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศลงนามในบันทึกความเข้าใจดังกล่าว

๓.๓ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงถ้อยคำของบันทึกความเข้าใจดังกล่าวในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญ เพื่อให้สอดคล้องกับผลประโยชน์และนโยบายของไทย ก็ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

พลเอก



(ณะศักดิ์ ปภีมาประกร)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๒

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๔๔๘

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๒๐๒